

NIETO, Haydée I. y DE MAJO, Oscar (2000). *Hacia una gramática del español del Río de la Plata. Para extranjeros y nativos curiosos*, Ciudad Argentina- USAL, Buenos Aires, 407 págs.

Este trabajo surge directamente de la vasta experiencia docente de los autores durante muchos años: ambos, profesores de Letras, trabajaron y trabajan en la enseñanza de nuestra lengua, tanto en la adquisición del español como lengua extranjera, como en el perfeccionamiento de la lengua para hablantes nativos. Ellos consideran que, al estudiar una lengua, lo único concreto que se ofrece como objeto de estudio es su uso en una determinada región y que enseñar una lengua es transmitir todos los rasgos culturales en que se manifiesta. “El lenguaje neutro no existe”, dicen. Por eso, eligen estudiar el español rioplatense y en particular algunas cuestiones que lo diferencian del “español oficial”.

La gramática va dirigida a “extranjeros y nativos curiosos”, es decir, a todos los que de una manera u otra quieren o necesitan acercarse al español (en especial, el del río de la Plata): para estudiarlo, perfeccionarlo, simplemente consultar una duda o enseñarlo.

La información que ofrece el 1º capítulo es ideal para los estudiantes extranjeros porque aporta la información necesaria para conocer las diferencias básicas entre el español de España y el rioplatense en cuanto a los aspectos fónicos (diferencias en la pronunciación), morfológicos (el uso de diminutivos y aumentativos, por ejemplo), sintácticos (como el voseo y otros) y semánticos (algunas palabras que tienen un particular significado en nuestro territorio). Otro punto muy necesario para los alumnos extranjeros es poder conocer las reglas del género de las palabras en español, ya que mientras para los nativos es algo natural, para ellos representa una gran dificultad: en el capítulo IV se detallan las reglas de género y número de sustantivos y en el capítulo V, las de los adjetivos.

Pero esta gramática también es útil para los nativos, ya que ¿quién puede decir que no tuvo dudas alguna vez a la hora de poner una coma en un texto, por ejemplo? La puntuación es un tema de preocupación en general para todos los que tienen que producir textos y no siempre se resuelve favorablemente (podemos observar como ejemplo algunos diarios y revistas que se publican en Buenos Aires). Por eso, Nieto y De Majo dedican un extenso capítulo a la puntuación (el XV) y hacen una descripción minuciosa del uso de todos los signos (punto, coma, punto y coma, dos puntos, comillas, guión, asterisco, paréntesis, corchetes, puntos suspensivos, etc.) que, sin dudas, sabrán apreciar estudiantes y docentes, profesionales de todas las áreas, en fin, todos los que quieran redactar un texto en forma correcta.

En cuanto a los verbos, varios son los aspectos que los autores han tenido en cuenta en su estudio. Por un lado, la conjugación de los verbos y los diferentes grupos de irregulares, con un cuadro de resumen que quienes tengan que estudiar este tema agradecerán. Por el otro, el uso correcto de los modos y los tiempos verbales (capítulo VI) y de los verboides (capítulo VII).

En otros capítulos, se puede encontrar el estudio de otras clases de palabras como el pronombre, el adverbio, las preposiciones, las conjunciones.

En síntesis, *Hacia una gramática del español del Río de la Plata* es un estudio profundo y distinto de nuestra lengua, que se basa en el uso más que en otros aspectos del lenguaje y que por su información y la forma didáctica y simple de sus explicaciones puede ser de ayuda para todos. Los profesores de español, agradecidos.

Silvana Cataldo